

## Inhaltsverzeichnis

Menschen und Handeln im Zeichen transkulturellen Denkens .....	11
Lebenslauf von Laura Auteri .....	15
Schriftenverzeichnis von Laura Auteri .....	17
<b>Identität(en) im Schnittpunkt von Kulturen</b>	
Das Ich und der Andere. Exotische Ausblicke in den <i>Träumen</i> von Johann Gottlob Krüger <i>Elena Agazzi</i> .....	27
Goethes unglaubliche Reise nach China <i>Fawzi Boubia</i> .....	39
Eisbären zwischen Fantasie und Wirklichkeit: SAID und Yoko Tawada <i>Arianna Di Bella</i> .....	47
Von Luthers <i>Kleiner Katechismus</i> zu mündlichen Korpora: Gespräche als Unterrichtsgegenstand und Unterrichtsmethode in der Geschichte des DaF-Unterrichts <i>Marina Foschi Albert</i> .....	61
Ortsnamen als Identitätsstifter in internationalen Videokonferenzen <i>Sabine Hoffmann</i> .....	79
Tieck, cani, gatti e animali parlanti. La novella come luogo d'incontro tra cultura tedesca e racconto italiano <i>Federica La Manna</i> .....	91
„Nicht allein die Alterthümer“. Zu Riedesels Reisebericht über Sizilien und Großgriechenland <i>Jutta Linder</i> .....	101
Paris Hiroshima: Paul Celans Begegnung mit Japan <i>Ryozo Maeda</i> .....	111
Zu Ländergrenzen und Standesgrenzen in Goethes <i>Italienischer Reise</i> <i>Waltraud Maierhofer</i> .....	125

Postmigrantische literarische Konstruktionen. Ein Versuch über Feridun Zaimoğlu <i>Sandro M. Moraldo</i> .....	137
<i>Trabant</i> : una parola con molte 'identità' <i>Elda Morlicchio</i> .....	149
Kaiser Maximilian I., Theuerdank und Magnanimus <i>Jan-Dirk Müller</i> .....	161
Die „Verlogenheit im Reisen“. Zu Walter Benjamins Denkbildern „Neapel“ und „Stehbierhalle“ <i>Stefan Nienhaus</i> .....	173
Ökokritische und ökopoetische Botschaften einer prekären Gegenwart in Yoko Tawadas <i>Sendbo-o-te</i> <i>Lucia Perrone Capano</i> .....	185
Realia und alte Wörterbücher <i>Lorenza Rega</i> .....	195
Utopische (oder toxische?) Mehlwunder <i>Luisa Rubini Messerli</i> .....	205
Als Zeuge der Wende <i>Karol Sauerland</i> .....	215
Die italienischen Briefe der Fanny Mendelssohn-Hensel als Dokumente transkulturellen Denkens <i>Odile Schneider-Mizony</i> .....	227
Am Schnittpunkt von Theolinguistik und Interlinguistik. Johann Martin Schleiers „Allsprache“ Volapük <i>Heinz Sieburg</i> .....	239
„Erwartet aber nicht, daß ich Euch führe / In jenes Land, wo Goldorangen glühn“. Ferdinand von Saars italienische Porträts <i>Giovanni Tateo</i> .....	253
Zur Identität von Sprachen: Wie klingen Deutsch und Italienisch? <i>Marion Weerning</i> .....	263
Herders Betrachtung des „Volksliedes“ aus heutiger Sicht <i>Winfried Woessler</i> .....	281

## Literatur als Begegnungsstätte von Kulturen vom Mittelalter bis zur Neuzeit

Una 'società della torre' per Isachar Falkensohn Behr <i>Roberta Ascarelli</i> .....	291
Dieter Fortes Lutherbild und das Ende der ‚Luther-Legende‘ <i>Nataschia Barrale</i> .....	303
Transkulturelle Vermittlungspotenziale allegorischer Figuren in Heinrichs von Mügeln <i>Der meide kranz</i> <i>Amelie Bendheim</i> .....	315
„Ein Teutscher? träge Klötze. . .“ Klingers frühe Antwort auf Deutschtümelei und die Nationalisierung des Fauststoffes. Mit einem Ausblick auf Heines <i>Tanzpoem</i> <i>Michael Dallapiazza</i> .....	331
Su ali di dromedario: i voli del negromante nella <i>Historia</i> von <i>D. Johann Fausten</i> <i>Roberto De Pol</i> .....	343
Von der Geistesgegenwart des Sprachgebrauchs. Zu einer Erzählung von Johann Peter Hebel <i>Arno Dusini</i> .....	357
Thomas Mann, la svolta del 1922 <i>Marino Freschi</i> .....	365
„Ex Oriente Lux“. Das Feenland <i>Dschinnistan</i> von Christoph Martin Wieland <i>Renata Gambino</i> .....	375
Die Figur des Zwergs Alberich in der Heldendichtung <i>Ortnit</i> <i>Concetta Giliberto</i> .....	385
<i>der künic was der räche vrô</i> . Herrschaft, Rache und Schonung in Wolframs <i>Willehalm</i> <i>John Greenfield</i> .....	397
Die biblische Ikonographie in den vorlutherischen Abschriften und Drucken <i>Manshu Ide</i> .....	411

Mit der Seele auf der Rippe. Steinmars <i>Herbstlied</i> im Schnittpunkt literarischer Kulturen <i>Stephan Jolie</i> .....	433
Erotik in der spätmittelalterlichen deutschen Marienlyrik <i>Beate Kellner</i> .....	443
<i>À la recherche du chant perdu</i> . Prousts <i>amour courtois</i> <i>Manfred Kern</i> .....	457
Die Gegenwartsliteratur als Epochenbegriff: Interdisziplinarität und Dialogik <i>Paul Michael Lützeler</i> .....	467
Zur Sprache eines Rezeptbuches aus dem 16. Jahrhundert: Isabella Corteses <i>I Secreti</i> (1561) in deutscher Übersetzung <i>Federica Masiero</i> .....	477
<i>transfere – cantare</i> . Otfrids Kulturalisierung der „barbarischen“ Sprache <i>Lydia Miklautsch</i> .....	487
Iweins Jungfrauen. Eine Miszelle <i>Victor Millet</i> .....	497
Die ‚Keusche‘ und die ‚Bestie‘: Geschlechterdiskurse in Elisabeths von Nassau-Saarbrücken <i>Königin Sibille</i> und Marguerites de Navarre <i>Nouvelle Dixiesme</i> <i>Gaby Pailer</i> .....	507
Ähnlichkeit als neues kulturelles Paradigma des literarischen Diskurses: Goethe, die Analogie und das Symbol <i>Grazia Pulvirenti</i> .....	517
Dante in Nürnberg. Ein Rezeptionsbeispiel aus dem 16. Jahrhundert <i>Barbara Sasse</i> .....	529
Franz Grillparzers <i>Melusina</i> zwischen Romantik und Moderne <i>Alessandra Schininà</i> .....	539
Belagerte Städte, ferne Ziele und die transient-periphere Logik in mittelhochdeutschen Alexanderromanen (Pfafe Lamprecht, Ulrich von Etzenbach) <i>Markus Stock</i> .....	549